EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Vystymosi komitetas

2005/0167(COD)

8.6.2007

NUOMONĖ

Vystymosi komiteto

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse
(COM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD)

Nuomonės referentė: Marie-Arlette Carlotti

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Šia direktyva Komisija siūlo palaipsniui įgyvendinti bendrą nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo politiką. Europos Sąjunga turi veiksmingai dirbti siekdama sukurti harmoningą ir teisingą grąžinimo politiką, nes būtina turėti bendrus grąžinimo standartus, užtikrinančius orų ir saugų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimą. Todėl palaipsniui harmonizuojama grąžinimo politika turi remtis aiškiomis, suprantamomis, sąžiningomis ir atitinkančiomis pagrindines asmenų laisves bei žmogaus teises taisyklėmis. Komisija tai pripažįsta. Tačiau panašu, kad kai kurios pasiūlymo dėl direktyvos nuostatos nevisiškai atitinka šį proporcingumo principą ir pagarbą pagrindinėms žmogaus teisėms.

Be to, vykdant tokią grąžinimo politiką taip pat reikia taikyti priemones, leidžiančias migrantams pasinaudoti galimybe būti legaliai. Kovojant su nelegalia imigracija tuo pat metu reikia atverti legalius migracijos kelius, o teigiamas migrantų vaidmuo priimančioje valstybėje turi būti pripažintas ir parodytas. Turi būti gerbiamos migrantų teisės, nes judėjimas yra pagrindinė laisvė. Į kai kurias iš šių teisių – dalyvavimą priimančios šalies visuomenės gyvenime ir realią galimybę integruotis – reikia iš tiesų atsižvelgti ir jas remti.

Taip pat labai svarbu pripažinti ir skatinti migrantų vaidmenį kovojant su skurdu ir skatinant vystymąsi. Todėl kuriant valstybių ir tarptautines skurdo panaikinimo strategijas siekiant konkrečiai įgyvendinti Tūkstantmečio tikslus reikia atsižvelgti į migracijos reiškinį. Tai reiškia, kad siekiant užkirsti kelią migracijai reikia remtis solidarumo principu ir glaudžiai bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis bei regioninėmis organizacijomis. Pagalba besivystančioms šalims neturi būti siejama su readmisijos sąlygomis ir migracijos srautų valdymo veiksmingumu. Kilmės šalys arba tranzito šalys ir ypač besivystančios šalys negali vienintelės prisiimti atsakomybės už migraciją.

Spręsdama šį reiškinį Europos Sąjunga turi parengti atitinkamą bendrą atsaką, kurį turi lydėti papildomos priemonės ir migrantų integracija. Migrantų grąžinimo atveju reikia nepamiršti psichologinių migracijos ir išsiuntimo pasekmių.
Siekiant užtikrinti, kad grąžinimas būtų vykdomas pažeidžiančiomis orumo sąlygomis reikia:

- teikti pirmenybę savanoriškam grįžimui suteikiant migrantams reikiamą laikotarpį parengti grįžimo geromis sąlygomis projektą, o tai reiškia, kad per šį laikotarpį turi būti suteiktos tam tikros garantijos, ir vengti imtis priemonių išsiųsti;

- suteikti trečiųjų šalių piliečiams tikslią, sąžiningą, naują ir prieinamą informaciją;

- suteikti veiksmingas procesines apsaugos priemones, leidžiančias migrantams paaiškinti jų asmeninę situaciją, o institucijoms kiekvieną atvejį nagrinėti individualiai; atsakingi pareigūnai ir teisėjai turi būti tinkamai apmokyti;

- naudoti sulaikymo priemones tik kraštutiniu atveju ir stengtis, kad sulaikymo laikotarpiai būtų trumpi, objektyviai pagrįsti ir teisiškai kontroliuojami; užtikrinti, kad sulaikymo sąlygos nepažeistų orumo ir kad būtų gerbiamos migrantų teisės;

- skatinti migranto integraciją į kilmės šalį ir padėti įgyvendinti grįžimo projektą;

- įvertinti Europos grąžinimo politikos poveikį besivystančiose šalyse.

Europos Sąjunga turi turėti grąžinimo politiką, pagrįstą solidarumo ir atsakomybės pasidalinimo su besivystančiomis šalinis principu. Ji turi žinoti savo politikos poveikį besivystančiose šalyse ir neįleidimo į šalį riziką bei sukurti nuoseklią ir horizontalią migracijos politiką, kurios visose veiklos srityse būtų atsižvelgiama į vystymosi aspektus; ji taip pat turi užtikrinti, kad migrantų grįžimo projektas būtų remiamas ir tai leistų jiems integruotis į kilmės šalį ir dalyvauti jos visuomeniniame gyvenime.

PAKEITIMAI

Vystymosi komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas[1]	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 Pavadinimas	
Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų ***nelegaliai*** esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse	Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų ***neteisėtai*** esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse
	Jei šis pakeitimas bus priimtas, jis turi būti padarytas visame tekste ir visose kalbose, kurios naudoja žodį „nelegaliai“ ar kitą lygiavertį žodį.
Pagrindimas	
Šiuo pakeitimu siekiama siūlomos direktyvos tekste žodį „nelegalus“ pakeisti žodžiu „neteisėtas“.	
Pakeitimas 2 1a nurodomoji dalis (nauja)	
	– atsižvelgdami į Europos Tarybos gaires dėl priverstinio grąžinimo (COM(2005)0040),

[1] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Pakeitimas 3
4 konstatuojamoji dalis

(4) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad neteisėtas buvimas būtų nutrauktas vadovaujantis sąžininga ir aiškia tvarka.	(4) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad neteisėtas buvimas būtų nutrauktas vadovaujantis sąžininga ir aiškia tvarka, ***tačiau pirmiausia turi būti imtasi veiksmų „prie šaltinio“, skirtų užkirsti kelią neteisėtam atvykimui esant būtinybei (kai nėra teisėtų atvykimo būdų).***

Pagrindimas

Legalizavimas yra vienintelė ad hoc priemonė, kurios imamasi pagal nacionalinę migracijos politiką esant ypatingai padėčiai. Tai nėra ilgalaikis platesnio masto problemos, t. y. migracijos politikos žvelgiant iš Europos pozicijos, sprendimas. Šis papildymas reikalingas tam, kad būtų aiškiau parodyta dabartinio valstybių narių požiūrio į imigraciją specifika.

Pakeitimas 4
5 konstatuojamoji dalis

(5) Kaip bendras principas turėtų būti taikoma suderinta dviejų etapų procedūra, pagal kurią, visų pirma, būtų priimtas sprendimas grąžinti ir, antra, esant būtinumui – įsakymas išsiųsti. Tačiau siekdamos išvengti galimų procedūros vilkinimų valstybės narės gali ***vienu nutarimu ar sprendimu*** priimti tiek sprendimą grąžinti, tiek ir įsakymą išsiųsti.	(5) Kaip bendras principas turėtų būti taikoma suderinta dviejų etapų procedūra, pagal kurią, visų pirma, būtų priimtas sprendimas grąžinti ir, antra, esant būtinumui – įsakymas išsiųsti. Tačiau siekdamos išvengti galimų procedūros vilkinimų valstybės narės gali priimti tiek sprendimą grąžinti, tiek įsakymą išsiųsti ***tuo pat metu, tačiau dviem atskirais nutarimais ar sprendimais, nes nutarimo ar sprendimo išsiųsti vykdymui taikoma sąlyga – savanoriško grįžimo laikotarpio pabaiga.***

Pagrindimas

Net jei praktiniu požiūriu aišku, kad nutarimas ar sprendimas išsiųsti priimamas tuo pačiu metu, kaip nutarimais ar sprendimais grąžinti, yra labai svarbu pabrėžti jų skirtumą ir tai, kad lyginant su savanorišku grįžimu, išsiuntimas yra pagalbinė priemonė. Lengviausias ir paprasčiausias būdas parodyti šį skirtumą – bent jau oficialiai turėti du nutarimus ar sprendimus, kurių vienam taikoma sustabdymo sąlyga – savanoriško grįžimo laikotarpio pasibaigimas.

Pakeitimas 5
6 konstatuojamoji dalis

(6) ***Kai nėra pagrindo manyti, kad tai galėtų pakenkti grąžinimo procedūros tikslui, savanoriškam grįžimui*** turėtų būti suteikiama pirmenybė priverstinio grąžinimo atžvilgiu ir turėtų būti suteikiamas laikotarpis savanoriškai išvykti.	(6) ***Savanoriškam*** *grįžimui turėtų* būti suteikiama pirmenybė priverstinio grąžinimo atžvilgiu ir turėtų būti suteikiamas laikotarpis savanoriškai išvykti.

Pagrindimas

Pirmoji konstatuojamosios dalies dalis labai neaiški ir svarbu pabrėžti, kad savanoriškam grįžimui išties teikiama pirmenybė.

Pakeitimas 6
10 konstatuojamoji dalis

(10) Nacionalinėms priemonėms, susijusioms su grąžinimu, turėtų būti suteiktas poveikis Europos lygiu ***nustatant draudimą sugrįžti į visų valstybių narių teritoriją***.	(10) Nacionalinėms priemonėms, susijusioms su grąžinimu, turėtų būti suteiktas poveikis Europos lygiu.
Draudimo sugrįžti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei 5 metai. Valstybėms narėms ***turėtų būti*** suteikta galimybė numatyti ***ilgesnį*** draudimo sugrįžti laikotarpį esant rimtai grėsmei viešajai tvarkai ar valstybės saugumui.	Valstybėms narėms ***suteikta*** galimybė numatyti draudimo sugrįžti laikotarpį esant rimtai grėsmei viešajai tvarkai ar valstybės saugumui.

Pagrindimas

Sprendimas grąžinti, kurį papildo įsakymas išsiųsti, yra pakankama sankcija už neteisėtą trečiųjų šalių piliečių buvimą. Šį sprendimą papildyti draudimu sugrįžti, išskyrus ypatingus atvejus, atrodo per daug.

Pakeitimas 7
11 konstatuojamoji dalis

(11) Laikinosios globos taikymas turėtų būti ribojamas ir saistomas proporcingumo principo. Laikinoji globa turėtų būti taikoma tik tada, jei esant tikimybei yra būtina sutrukdyti slapstytis ir jei nepakaktų taikyti švelnesnių prievartos priemonių.	(11) Laikinosios globos taikymas turėtų būti ribojamas ir saistomas proporcingumo principo. Laikinoji globa turėtų būti taikoma tik tada, jei ***esant didelei tikimybei*** yra būtina sutrukdyti slapstytis ir jei nepakaktų taikyti švelnesnių prievartos priemonių.

Pakeitimas 8
15 konstatuojamoji dalis

(15) Valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė greitai gauti informaciją, susijusią su kitose valstybėse narėse priimtais sprendimais grąžinti ar įsakymais išsiųsti ir draudimais sugrįžti. Šia informacija valstybės narės turėtų keistis *vadovaudamosios* [Sprendimu / Reglamentu ... dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo]	(15) Valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė greitai gauti informaciją, susijusią su kitose valstybėse narėse priimtais sprendimais grąžinti ar įsakymais išsiųsti ir draudimais sugrįžti. Šia informacija valstybės narės turėtų keistis *vadovaudamosi* [Sprendimu / Reglamentu ... dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo] ***ir visapusiškai gerbdamos teisę į privatumą ir asmens duomenų apsaugą***. ***Susipažinti su šia informacija ir ją naudoti turėtų būti galima tik gavus teisminių institucijų leidimą ir tik šios direktyvos tikslais.***

Pakeitimas 9
17 konstatuojamoji dalis

(17) Valstybės narės turėtų įgyvendinti šios direktyvos nuostatas nediskriminuodamos dėl lyties, rasės, odos spalvos, tautinės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus, seksualinės orientacijos.	(17) Valstybės narės turėtų įgyvendinti šios direktyvos nuostatas nediskriminuodamos dėl lyties, rasės, odos spalvos, tautinės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus, seksualinės orientacijos, ***visiškai laikydamosi tarptautinių konvencijų ir nesielgdamos nežmoniškai ar žeminamai bei atsižvelgdamos į kiekvieno asmens ypatumus ir poreikius.***

Pagrindimas

Reikia daugiau aiškumo dėl žmogaus teisių apsaugos pagal šią direktyvą.

Pakeitimas 10
18 konstatuojamoji dalis

(18) Pagal 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, visų pirma turėtų atsižvelgti į „vaiko interesus“. Pagal Europos žmogaus teisių apsaugos konvenciją valstybės narės, įgyvendindamos	(18) Pagal 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvenciją valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, visų pirma turėtų atsižvelgti į „vaiko interesus“. ***Todėl nepilnamečiai jokiu atveju negali būti laikomi sulaikymo centruose arba tokiomis***

šią direktyvą, visų pirma turėtų atsižvelgti į pagarbą šeimos gyvenimui.	***sąlygomis, kuriomis būtų suvaržoma jų laisvė Europos Sąjungoje, arba vietose, kurias finansuoja Europos Sąjunga ir (arba) pavienės valstybės narės.*** Pagal Europos žmogaus teisių apsaugos konvenciją valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, visų pirma turėtų atsižvelgti į pagarbą šeimos gyvenimui.

Pakeitimas 11
19 konstatuojamoji dalis

(19) Šios direktyvos taikymas nepažeidžia įsipareigojimų, atsirandančių pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu.	(19) Šios direktyvos taikymas nepažeidžia įsipareigojimų, atsirandančių pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu. ***Todėl draudžiamas bet koks priverstinis pabėgėlių, trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma humanitarinė apsauga, ir prieglobsčio prašytojų laikymas.***

Pagrindimas

Šis patikslinimas reikalingas vadovaujantis šiuo metu galiojančiomis tarptautinėmis nuostatomis.

Pakeitimas 12
20a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(20a) Šia direktyva siekiama nustatyti neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo vadovaujantis solidarumo ir atsakomybės pasidalijimo su kilmės šalimis principais politiką.

Pakeitimas 13
2 straipsnio 1 dalis

1. Direktyva taikoma trečiųjų šalių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybės narės teritorijoje,	1. Direktyva taikoma trečiųjų šalių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybės narės teritorijoje, kurie neatitinka atvykimo sąlygų, kaip nustatyta Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 5 straipsnyje.
a) kurie neatitinka arba ***nebeatitinka***	

atvykimo sąlygų, kaip nustatyta Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 5 straipsnyje, ***arba***

b) ***kurių buvimas valstybės narės teritorijoje laikomas neteisėtu dėl kitų priežasčių.***

Pagrindimas

Norint įgyvendinti bendrus reikalavimus dėl grąžinimo politikos, reikia padėti taikyti atskiras nuostatas asmenims, atvykstantiems į ES pirmą kartą, ir asmenims, kuriems valstybė narė jau anksčiau yra suteikusi leidimą gyventi arba tam tikrą humanitarinę apsaugą. Todėl trečiųjų šalių piliečiams, kuriems anksčiau buvo suteiktas leidimas gyventi arba kurie gavo tam tikrą humanitarinę apsaugą, reikia atskiros direktyvos.

Pakeitimas 14
2 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės gali nuspręsti netaikyti šios direktyvos trečiųjų šalių piliečiams, kurie nebuvo įleisti į valstybės narės tranzito zoną. Tačiau jos užtikrina, kad elgesys su tokiais trečiųjų šalių piliečiais ir jiems suteikiamas apsaugos lygis bus ne mažiau palankus, nei nustatyta 8, 10, 13 ir 15 straipsniuose.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Direktyva turi būti taikoma net jei trečiosios šalies pilietis nepateko į tranzito zoną, nes reikia užkirsti kelią bet kokiai neįleidimo rizikai.

Pakeitimas 15
2 straipsnio 3 dalies ba punktas (naujas)

ba) kurie pradėjo legalizavimo procedūras;

Pagrindimas

Kadangi šiems asmenims taikomos ypatingos sąlygos, jiems ši direktyva turėtų būti netaikoma.

Pakeitimas 16
2 straipsnio 3 dalies bb punktas (naujas)

bb) kurie yra nepilnamečiai;

Pagrindimas

Kadangi šiems asmenims taikomos ypatingos sąlygos, jiems ši direktyva turėtų būti netaikoma.

Pakeitimas 17
2 straipsnio 3 dalies bc punktas (naujas)

bc) kurie, nepaisant to, kad sulaukė pilnametystės, turi pratęsti savo buvimo valstybės narės teritorijoje laiką mokymosi tikslais.

Pagrindimas

Kadangi šiems asmenims taikomos ypatingos sąlygos, jiems ši direktyva turėtų būti netaikoma.

Pakeitimas 18
3 straipsnio c punktas

c) „grąžinimas“: grįžimo į savo kilmės, tranzito ***ar kitą trečiąją šalį procesas, kuris gali būti savanoriškas arba priverstinis***;	c) „grąžinimas“: ***tik*** grįžimo į savo kilmės šalį procesas***;***

Pagrindimas

Autoritetingų sektoriaus institucijų pripažinta sąvokos „grąžinimas“ reikšmė yra tik grįžimas į kilmės šalį. Bet koks šios reikšmės iškraipymas nesuderinamas su pradine sąvokos „grąžinimas“ apibrėžtimi.

Pakeitimas 19
3 straipsnio fa punktas (naujas)

fa) „didelė tikimybė pasislėpti“: svarbios paskatos, objektyviai nustatomos kiekvienu atskiru atveju ir įvertinamos teismų, leidžiančios nuspręsti, kad asmuo, kurį nespręsta grąžinti, veikiausiai slapstysis;

Pagrindimas

Negalima spręsti, kad trečiosios šalies pilietis ketina slapstytis vien dėl to, kad jis neteisėtai yra valstybėje narėje. Valstybė narė, remdamasi svariu pagrindu, turi įrodyti, kad yra didelė

slapstymosi tikimybė.

Pakeitimas 20
5 straipsnis

Šeimos santykiai ir vaiko interesai Valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, tinkamai atsižvelgia į trečiosios šalies piliečio šeimos santykių pobūdį ir tvirtumą, jo buvimo valstybėje narėje laiką ir šeiminius, kultūrinius ir socialinius ryšius su jo kilmės šalimi. Jos taip pat atsižvelgia į vaiko interesus *remdamosios* 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvencija.	***Socialiniai ir šeimos ryšiai*** ir vaiko interesai Valstybės narės, įgyvendindamos šią direktyvą, tinkamai atsižvelgia į trečiosios šalies piliečio šeimos santykių pobūdį ir tvirtumą, ***jo ryšius su priimančiaja šalimi, į tai, kokių priemonių buvo imtasi, kad jo buvimas būtų legalizuotas***, jo buvimo valstybėje narėje laiką ir šeiminius, kultūrinius ir socialinius ryšius su jo kilmės šalimi. Jos taip pat atsižvelgia į vaiko interesus *remdamosi* 1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvencija. ***Nelydimi nepilnamečiai negali būti išsiųsti arba sulaikyti. Šeimoms, atvykstančioms su vienu ar daugiau nepilnamečių, iš principo neturėtų būti nustatyta laikinoji globa; pirmenybė turėtų būti teikiama laikinosios globos alternatyvoms.***

Pakeitimas 21
6 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės ***priima*** sprendimą grąžinti kiekvieno trečiosios šalies piliečio, neteisėtai esančio jų teritorijoje, atžvilgiu.	1. Valstybės narės ***gali priimti individualų*** sprendimą grąžinti kiekvieno trečiosios šalies piliečio, ***išskyrus niekieno nelydimus nepilnamečius,*** neteisėtai esančio jų teritorijoje, atžvilgiu.

Pagrindimas

Valstybės narės turi turėti galimybę pasirinkti sprendimo grąžinti atžvilgiu; jame turi būti numatytas ne trumpesnis negu šešių savaičių laikotarpis grįžti. Teikiant pirmenybę savanoriškam grįžimui kartu suteikiama galimybė parengti grįžimo projektą. Saugant vaikų interesus draudžiama išsiųsti niekieno nelydimus nepilnamečius.

Pakeitimas 22
6 straipsnio 2 dalis

2. Sprendime grąžinti turi būti nurodytas ***ne ilgesnis nei 4 savaičių laikotarpis***	2. Sprendime grąžinti turi būti nurodytas ne ***trumpesnis negu šešių savaičių*** laikotarpis

savanoriškai išvykti, jei nėra pagrindo manyti, kad atitinkamas asmuo per šį laikotarpį gali pasislėpti. Siekiant užkirsti kelią pasislėpti gali būti skiriami tam tikri įpareigojimai, pvz., įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas, dokumentų paėmimas ar pasižadėjimas neišvykti.	savanoriškai išvykti. Siekiant užkirsti kelią pasislėpti ***esant didelei to tikimybei*** gali būti skiriami tam tikri įpareigojimai, pvz., įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas, dokumentų paėmimas ar pasižadėjimas neišvykti.

Pagrindimas

Žr. 21 pakeitimą.

Pakeitimas 23
6 straipsnio 3 dalis

3. Sprendimas grąžinti priimamas kaip atskiras nutarimas ar sprendimas arba ***kartu*** su įsakymu išsiųsti.	3. Sprendimas grąžinti priimamas kaip atskiras nutarimas ar sprendimas įsakymo išsiųsti atžvilgiu. ***Įsakymas išsiųsti, nors jo forma ir kitokia, gali būti priimamas tuo pat metu kaip sprendimas grąžinti, bet jis galioja tik tuomet, kai tenkinamos 7 straipsnio 1 dalyje pateiktos sąlygos. Panaikinus sprendimą grąžinti, savaime panaikinamas įsakymas išsiųsti.***

Pagrindimas

Žr. 21 pakeitimą.

Pakeitimas 24
6 straipsnio 4 dalis

4. Sprendimas grąžinti negali būti priimamas, kai valstybės narės yra saistomos įsipareigojimų, kylančių iš pagrindinių teisių, ypatingai iš Europos žmogaus teisių konvencijos, pvz., įsipareigojimai, susiję su negrąžinimo principu, teise į mokslą ir teise į šeimos susijungimą. Jei sprendimas grąžinti jau buvo priimtas, jis turi būti panaikintas.	4. Sprendimas grąžinti negali būti priimamas, kai valstybės narės yra saistomos įsipareigojimų, kylančių iš pagrindinių teisių, ypač iš Europos žmogaus teisių konvencijos, ***Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, Jungtinių Tautų konvencijos prieš kankinimą ir1989 m. Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvencijos,*** pvz., įsipareigojimai, susiję su negrąžinimo principu, teise į mokslą, ***teise į gydymą sunkios ligos atveju*** ir teise į šeimos susijungimą. Jei sprendimas grąžinti jau buvo priimtas, jis turi būti panaikintas.

Pagrindimas

Reikia pateikti visas būtinas nuorodas.

Pakeitimas 25
6 straipsnio 5 dalis

5. Valstybės narės, atsižvelgdamos į asmenines, humanitares ar kitas priežastis, bet kuriuo metu gali suteikti atskirą leidimą gyventi ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jos teritorijoje esančiam trečiosios šalies piliečiui. Tokiu atveju sprendimas grąžinti nėra priimamas, o jei jau buvo priimtas, tai turi būti panaikintas.	5. Valstybės narės, atsižvelgdamos į asmenines, humanitares ar kitas priežastis, bet kuriuo metu gali suteikti atskirą leidimą gyventi ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jos teritorijoje esančiam trečiosios šalies piliečiui, ***savo imigracijos politikoje numatydamos aukšto lygio sveikatos apsaugą trečiųjų šalių piliečiams.*** Tokiu atveju sprendimas grąžinti nėra priimamas, o jei jau buvo priimtas, tai turi būti panaikintas.

Pagrindimas

Valstybės narės neteisėtiems imigrantams turėtų teikti sveikatos priežiūros paslaugas, atitinkamai išplėsdamos savo imigracijos politiką ir šiam tikslui skirdamos papildomų finansinių išteklių. Paprastai neteisėti imigrantai, atvykę į valstybes nares, gyvena labai prastomis sąlygomis, kurios stipriai kenkia jų sveikatai.

Pakeitimas 26
6 straipsnio 6 dalis

6. Kai neteisėtai valstybės narės teritorijoje esantis trečiosios šalies pilietis turi kitos valstybės narės išduotą leidimą gyventi, pirmoji valstybė narė nepriima sprendimo grąžinti, jei šis asmuo savanoriškai sugrįžta į valstybės narės, kuri išdavė leidimą gyventi, teritoriją.	6. Kai neteisėtai valstybės narės teritorijoje esantis trečiosios šalies pilietis turi kitos valstybės narės išduotą leidimą gyventi, pirmoji valstybė narė nepriima sprendimo grąžinti, jei šis asmuo savanoriškai sugrįžta į valstybės narės, kuri išdavė leidimą gyventi, teritoriją. ***Ši nuostata taikoma tol, kol bus pradėtos taikyti visos procedūros, reikalingos leidimų gyventi abišalio pripažinimo taikymui Europos lygmeniu.***

Pagrindimas

Prieš patvirtindama Europos grąžinimo politiką, Sąjunga turi padėti taikyti teisės aktus, reglamentuojančius teisėtus patekimo į Europos teritoriją būdus.

Pakeitimas 27
6 straipsnio 8 dalis

8. Jei yra pradėta procedūra jos teritorijoje neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui suteikti leidimą gyventi ar kitą leidimą, suteikiantį teisę pasilikti, ši valstybė narė ***gali nepriimti*** sprendimo grąžinti, kol bus baigta pradėta procedūra.	8. Jei yra pradėta procedūra jos teritorijoje neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui suteikti leidimą gyventi ar kitą leidimą, suteikiantį teisę pasilikti, ši valstybė narė ***nepriima*** sprendimo grąžinti, kol bus baigta pradėta procedūra.

Pakeitimas 28
6 straipsnio 8a dalis (nauja)

	8a. Pranešdamos apie sprendimą grąžinti, valstybės narės turėtų pateikti informacijos ir pasiūlyti gretutinių priemonių, skirtų paskatinti trečiųjų šalių piliečius reintegruotis savo kilmės šalyje ir prisidėti prie tos šalies vystymosi.

Pakeitimas 29
7 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės priima įsakymą išsiųsti trečiosios šalies pilietį, kurio atžvilgiu yra priimtas sprendimas grąžinti, ***jei yra tikimybė pasislėpti*** arba jei nebuvo laikomasi įpareigojimo grįžti per savanoriško grįžimo laikotarpį, numatytą pagal 6 straipsnio 2 dalį.	1. Valstybės narės priima ***individualų*** įsakymą išsiųsti trečiosios šalies pilietį, kurio atžvilgiu yra priimtas sprendimas grąžinti, jei nebuvo laikomasi įpareigojimo grįžti per savanoriško grįžimo laikotarpį, numatytą pagal 6 straipsnio 2 dalį, ***arba jei yra didelė tikimybė pasislėpti***.

Pakeitimas 30
7 straipsnio 2 dalis

2. Įsakyme išsiųsti nurodomas terminas, per kurį asmuo turi būti išsiųstas ir šalis, į kurią grąžinama.	2. Įsakyme išsiųsti nurodomas terminas, per kurį asmuo turi būti išsiųstas, ir šalis, į kurią grąžinama. ***Tai turėtų būti trečiosios šalies piliečio kilmės šalis.***

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečiai turėtų būti grąžinami į jų kilmės šalis, o ne į kokią nors kitą, atsitiktinai pasirinktą šalį. Jei trečiosios šalies pilietis būtų išsiųstas į kaimyninę šalį, esančią arti Europos Sąjungos išorinės sienos, būtų didelė tikimybė, kad tas asmuo grįš neteisėtais būdais, o tai reikštų, kad Bendrijos priemonės buvo neveiksmingos.

Pakeitimas 31
7 straipsnio 3 dalis

3. Įsakymas išsiųsti priimamas kaip atskiras nutarimas ar sprendimas ***arba kartu su*** sprendimu grąžinti.	3. Įsakymas išsiųsti ir sprendimas grąžinti priimami kaip atskiri nutarimai ar sprendimai. ***Įsakymas išsiųsti, nors jo forma ir kitokia, gali būti priimamas tuo pat metu kaip sprendimas grąžinti, bet jis galioja tik tuomet, kai tenkinamos 1 dalyje pateiktos sąlygos.***

Pakeitimas 32
8 straipnis, antraštė ir 1 dalis

Atidėjimas	Atidėjimas ***arba panaikinimas***
1. Valstybės narės tam tikram laikotarpiui gali atidėti sprendimo grąžinti vykdymą, kiekvienu atveju atsižvelgdamos į konkrečias aplinkybes.	1. Valstybės narės tam tikram laikotarpiui gali atidėti sprendimo grąžinti vykdymą, kiekvienu atveju atsižvelgdamos į konkrečias aplinkybes, ***arba panaikinti sprendimą grąžinti. Atidėjimo arba panaikinimo atveju valstybė narė trečiosios šalies piliečiui užtikrina jo orumo nepažeidžiančias sąlygas.***

Pagrindimas

Trečiosios šalies pilietis neturi būti grąžinamas, jei jam iškyla pavojus arba jei neįmanoma įgyvendinti grąžinimo projekto. Niekieno nelydimi nepilnamečiai neturi būti išsiunčiami.

Pakeitimas 33
8 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

2. Valstybės narės atideda įsakymo išsiųsti vykdymą esant tokioms aplinkybėms:	2. Valstybės narės atideda įsakymo išsiųsti vykdymą ***arba jį panaikina*** esant tokioms aplinkybėms:

Pagrindimas

Žr. 32 pakeitimą.

Pakeitimas 34
8 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

	a) trečiosios šalies pilietį grąžinus į jo kilmės šalį, iškyla pavojus jo fizinei ar psichinei būklei;

Pagrindimas

Žr. 32 pakeitimą.

Pakeitimas 35
8 straipsnio 2 dalies c punktas

c) neužtikrinama, kad nelydimi nepilnamečiai išvykstant arba atvykus būtų perduoti šeimos nariui, lygiateisiam atstovui, nepilnamečio globėjui ar šalies, į kurią grąžinama, kompetentingam pareigūnui, prieš tai įvertinus sąlygas, kuriomis nepilnametis bus grąžinamas.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Žr. 32 pakeitimą.

Pakeitimas 36
8 straipsnio 2 dalies ca punktas (naujas)

	ca) jei yra rimtų priežasčių manyti, kad išsiuntimas lems kolektyvinį išsiuntimą, kuris pažeistų Europos žmogaus teisių konvencijos Ketvirtojo protokolo 4 straipsnį, draudžiantį kolektyvinį išsiuntimą.

Pakeitimas 37
8 straipsnio 3 dalis

3. Jei sprendimo grąžinti ar įsakymo išsiųsti vykdymas atidedamas, kaip numatyta 1 ir 2 dalyse, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui gali būti skiriami tam tikri įpareigojimai siekiant užkirsti kelią pasislėpti, pavyzdžiui, įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas, ***dokumentų paėmimas*** ar pasižadėjimas neišvykti.	3. Jei sprendimo grąžinti ar įsakymo išsiųsti vykdymas atidedamas, kaip numatyta 1 ir 2 dalyse, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui gali būti skiriami tam tikri įpareigojimai siekiant užkirsti kelią pasislėpti ***esant didelei to tikimybei***, pavyzdžiui, įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas ar pasižadėjimas neišvykti.

Pagrindimas

Žr. 32 pakeitimą.

Pakeitimas 38
9 straipsnio 1 dalis

1**.** Įsakymuose išsiųsti ***numatomas*** draudimas sugrįžti ne ilgesniam nei ***5 metų*** laikotarpiui.	1. ***Esant didelei grėsmei viešajai tvarkai ar valstybės saugumui, valstybės narės, priimdamos*** įsakymą išsiųsti, gali numatyti draudimą sugrįžti ne ilgesniam negu ***šešių mėnesių*** laikotarpiui
Sprendimuose grąžinti gali būti numatomas toks draudimas sugrįžti.	

Pagrindimas

Sprendimas grąžinti, kurį papildo įsakymas išsiųsti, yra pakankama sankcija už neteisėtą trečiųjų šalių piliečių buvimą. Šį sprendimą papildyti draudimu sugrįžti, išskyrus ypatingus atvejus, atrodo per daug.

Pakeitimas 39
9 straipsnio 2 dalies c punktas

c) atvyko į valstybę narę draudimo sugrįžti laikotarpiu;	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 40
9 straipsnio 2 dalies d punktas

d) kelia grėsmę viešajai tvarkai ar valstybės saugumui.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 41
9 straipsnio 2 dalies paskutinė pastraipa.

Draudimas sugrįžti gali būti numatytas	***Išbraukta.***

ilgesniam nei 5 metų laikotarpiui, jei atitinkamas trečiosios šalies pilietis kelia rimtą grėsmę viešajai tvarkai ar valstybės saugumui.

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 42
9 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Sprendimus uždrausti sugrįžti galima apskųsti ir suinteresuoto asmens prašymu jie gali būti vėliau iš naujo įvertinti.

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 43
9 straipsnio 3 dalis

3. Draudimas sugrįžti ***gali būti*** panaikintas, ***ypač*** esant šioms aplinkybėms, susijusioms su atitinkamu trečiosios šalies piliečiu:	***3.*** Draudimas sugrįžti ***panaikinamas,*** kai trečiosios šalies pilietis ***nebekelia grėsmės viešajai tvarkai ar valstybės narės nacionaliniam saugumui. Šis panaikinimas galioja visose valstybėse narėse.***
a) jo atžvilgiu pirmą kartą priimtas sprendimas grąžinti ar įsakymas išsiųsti;	
b) prisistatė valstybės narės konsulinei įstaigai;	
c) padengė visas savo ankstesnės grąžinimo procedūros išlaidas.	

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 44
9 straipsnio 4 dalis

4. Tam tikrais atvejais draudimo sugrįžti veikimas gali būti išimtinai ir laikinai	***Išbraukta.***

sustabdytas.

Pagrindimas

Žr. 38 pakeitimą.

Pakeitimas 45
9 straipsnio 5 dalis

5. 1 ir ***4*** dalys taikomos nepažeidžiant teisės prašyti suteikti prieglobstį vienoje iš valstybių narių.	***4.*** 1 ir ***3*** dalys taikomos nepažeidžiant teisės prašyti suteikti prieglobstį vienoje iš valstybių narių.

Pakeitimas 46
10 straipsnio 1a dalis (nauja)

	1a. Valstybės narės užtikrina, kad grąžinimo procese, ypač išsiuntimo operacijose, dalyvautų ir NVO.

Pakeitimas 47
10 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, pridėtas prie Sprendimo 2004/573/EB.	Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, pridėtas prie Sprendimo 2004/573/EB, ***ir nevykdo kolektyvinio išsiuntimo bei netaiko procedūrų, kurios oficialiai skirtos pavienių asmenų išsiuntimui, tačiau praktiškai taikomos tam tikrai asmenų grupei.***

Pagrindimas

Ši formuluotė labiau atitinka direktyvos tikslus.

Pakeitimas 48
10 straipsnio 2a dalis (nauja)

	2a. Kai priimamas sprendimas grąžinti, Komisija, siekdama užtikrinti ir stebėti grąžinamo asmens reintegraciją į jo kilmės šalies socialinį ir ekonominį gyvenimą, parengia ad hoc bendradarbiavimo planą, suderintą su kiekviena trečiąja šalimi, ir

	jame užtikrina deramą pagarbą grąžinamo asmens pagrindinėms teisėms.

Pagrindimas

Ši priemonė papildo Europos Sąjungos grąžinimo politiką.

Pakeitimas 49
11 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Valstybės narės užtikrina, kad sprendime ir (ar) įsakyme būtų nurodyti faktiniai ir teisiniai motyvai ir kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui raštu būtų suteikta informacija dėl galimų teisinių teisės gynimo būdų.	Valstybės narės užtikrina, kad sprendime ir (ar) įsakyme būtų nurodyti faktiniai ir teisiniai motyvai ir kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui ***nedelsiant*** raštu būtų suteikta informacija dėl galimų teisinių teisės gynimo būdų.

Pagrindimas

Labai svarbu, kad asmuo greitai ir lengvai gautų patikimos informacijos, kad galėtų tinkamai išnaudoti procedūriniams reikalams sutvarkyti skirtą laiką.

Pakeitimas 50
11 straipsnio 2 dalis

2. ***Esant prašymui*** valstybės narės užtikrina ***pagrindinių*** sprendimo grąžinti ir (ar) įsakymo išsiųsti ***aspektų vertimą žodžiu*** ar raštu į kalbą, ***kurią pagrįstai turėtų suprasti trečiosios šalies pilietis***.	2. ***Valstybės*** narės užtikrina sprendimo grąžinti ir (ar) įsakymo išsiųsti vertimą raštu į kalbą, ***kurią suinteresuotas asmuo*** supranta.

Pagrindimas

Teisė į teisingumą gali būti praktiškai užtikrinta tik tuomet, jei suinteresuotas asmuo supranta priimtus sprendimus.

Pakeitimas 51
12 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas trečiosios šalies ***pilietis turėtų*** teisę kreiptis į teismą siekdamas apskųsti ar peržiūrėti sprendimą grąžinti ir (ar) įsakymą išsiųsti.	1. Valstybės narės užtikrina, kad ***visi atitinkamos*** trečiosios šalies ***piliečiai*** turėtų teisę kreiptis į teismą ***siekdami*** apskųsti ar peržiūrėti sprendimą grąžinti ir (ar) įsakymą išsiųsti.

Pagrindimas

Patobulinta formuluotė.

Pakeitimas 52
12 straipsnio 2 dalis

2***. Kai trečiosios šalies pilietis kreipiasi į teismą,*** sprendimo grąžinti ar įsakymo išsiųsti vykdymas turėtų būti sustabdytas ***arba šiam asmeniui turėtų būti suteikta teisė prašyti sustabdyti vykdymą; tokiu atveju sprendimo grąžinti ar įsakymo išsiųsti vykdymas atidedamas tol, kol jis patvirtinamas, arba sprendimas ar įsakymas daugiau nebesaistomas teisės gynimo priemonės, dėl kurios buvo sustabdytas jo vykdymas.***	2. Sprendimo grąžinti ar įsakymo išsiųsti vykdymas turėtų būti sustabdytas.

Pakeitimas 53
12 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui būtų suteikta galimybė gauti teisinę konsultaciją, turėti gynėją ir, jei reikia, gauti lingvistinę pagalbą. Asmenys, neturintys pakankamai lėšų, turi gauti nemokamą teisinę pagalbą, ***jei tai reikalinga*** užtikrinti efektyvią teisę kreiptis į teismą..	3. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui būtų suteikta galimybė gauti teisinę konsultaciją, turėti gynėją ir, jei reikia, gauti lingvistinę pagalbą. Asmenys, neturintys pakankamai lėšų, turi gauti nemokamą teisinę pagalbą ***siekiant*** užtikrinti efektyvią teisę kreiptis į teismą.

Pakeitimas 54
14 straipsnio 1 dalis

1. Kai yra rimtas pagrindas manyti, kad yra tikimybė pasislėpti ir kai nepakaktų taikyti švelnesnių prievartos priemonių, tokių kaip įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas, dokumentų paėmimas, pasižadėjimas neišvykti ar kitos priemonės siekiant užkirsti kelią tokiai tikimybei, valstybė narė trečiosios šalies piliečiui, kurio atžvilgiu yra ar ***bus*** priimtas įsakymas išsiųsti ***ar sprendimas grąžinti***, nustato laikinąją globą.	1. Kai yra rimtas pagrindas manyti, kad yra ***didelė*** tikimybė pasislėpti, ir kai nepakaktų taikyti švelnesnių prievartos priemonių, tokių kaip įpareigojimas periodiškai registruotis atitinkamoms institucijoms, užstatas, dokumentų paėmimas, pasižadėjimas neišvykti ar kitos priemonės siekiant užkirsti kelią tokiai tikimybei, valstybė narė trečiosios šalies piliečiui, kurio atžvilgiu yra priimtas įsakymas išsiųsti, nustato laikinąją globą.

Pagrindimas

Jei tikimybė pasislėpti nėra didelė, tai negali pateisinti laikinosios globos taikant išsiuntimo procedūrą. Reikia pabrėžti, kad laikinosios globos priemonės yra išskirtinės didele tikimybe pasislėpti pagrįstos priemonės, kurias turi įvertinti teismas, ir jos taikomos tiek laiko, kiek reikia išsiuntimui suorganizuoti.

Pakeitimas 55
14 straipsnio 1a dalis (nauja)

	Laikinoji globa pateisinama tik tiek laiko, kiek jo reikia išsiuntimui organizuoti, kai yra didelė pasislėpimo tikimybė. Ji nepateisinama, kai, nepaisant visų objektyvių pastangų gauti visus reikiamus leidimus, grąžinimo šalies institucijos neatsako per nustatytą laiką.

Pakeitimas 56
14 straipsnio 4 dalis

4. Teisminės institucijos gali pratęsti laikinąją globą ne ilgiau nei ***šešiems*** mėnesiams.	4. Teisminės institucijos gali pratęsti laikinąją globą ne ilgiau nei ***trims*** mėnesiams.

Pagrindimas

Žr. 54 pakeitimą.

Pakeitimas 57
15 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės užtikrina, kad su trečiųjų šalių piliečiais, kuriems nustatyta laikinoji globa, elgiamasi žmoniškai ir teisingai gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės ir nacionalinės teisės. ***Esant prašymui jiems suteikiama teisė*** nedelsiant susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis, o taip pat su atitinkamomis tarptautinėmis ir nevyriausybinėmis organizacijomis.	1. Valstybės narės užtikrina, kad su trečiųjų šalių piliečiais, kuriems nustatyta laikinoji globa, elgiamasi žmoniškai ir teisingai gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės ir nacionalinės teisės. ***Jie taip pat turi teisę*** nedelsiant susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis, taip pat su atitinkamomis tarptautinėmis ir nevyriausybinėmis organizacijomis.

Pagrindimas

Laikymas be teisės susisiekti su šeima ar teisiniais atstovais laikomas sulaikytųjų pagrindinių

teisių pažeidimu.

Pakeitimas 58
15 straipsnio 2 dalis

2. Laikinoji globa vykdoma specialiuose laikinosios globos centruose. Kai valstybė narė neturi galimybių apgyvendinti tokius asmenis specialiame laikinosios globos centre ir ***turi*** naudoti įkalinimo įstaigų patalpas, ji užtikrina, kad asmenys, kuriems nustatyta laikinoji globa, yra nuolat fiziškai atskirti nuo eilinių kalinių.	2. Laikinoji globa vykdoma specialiuose laikinosios globos centruose. Kai ***dėl specialių laikinosios globos centrų trūkumo*** valstybė narė neturi galimybių apgyvendinti tokius asmenis specialiame laikinosios globos centre ir ***yra priversta*** naudoti įkalinimo įstaigų patalpas, ji užtikrina, kad asmenys, kuriems nustatyta laikinoji globa, yra nuolat fiziškai atskirti nuo eilinių kalinių, ***netgi laisvalaikiu***.

Pakeitimas 59
15 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas pažeidžiamiems asmenims. Valstybės narės užtikrina, kad nepilnamečiai, kuriems nustatyta laikinoji globa, nebūtų ***laikomi bendrose įkalinimo įstaigose***. ***Nelydimi nepilnamečiai turi būti atskirti nuo suaugusiųjų, nebent manoma, kad tai prieštarauja vaiko interesams.***	Ypatingas dėmesys skiriamas pažeidžiamiems asmenims. Valstybės narės užtikrina, kad nepilnamečiams ***nebūtų*** nustatyta laikinoji globa, ***tačiau jie būtų leidžiami į mokyklą ir jais rūpintųsi vaikų apsaugos tarnybos, atsižvelgdamos į ryšius su jų šeimomis ir saugodamos vaikų interesus***. ***Nelydimi nepilnamečiai nesulaikomi***.

Pagrindimas

Nepilnamečiams taikyti laikinąją globą yra pernelyg griežta priemonė

Pakeitimas 60
15 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės užtikrina galimybę tarptautinėms ir nevyriausybinėms organizacijoms lankytis vietose, kur vykdoma laikinoji globa, siekiant įvertinti laikinosios globos sąlygas. ***Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą***.	3. Valstybės narės užtikrina galimybę tarptautinėms ir nevyriausybinėms organizacijoms lankytis vietose, kur vykdoma laikinoji globa, siekiant įvertinti laikinosios globos sąlygas.

Pagrindimas

Žr. 59 pakeitimą.

Pakeitimas 61
16 straipsnio a punktas

a) pripažinti sprendimą grąžinti ar įsakymą išsiųsti, priimtą pirmosios valstybės narės, ir išsiųsti trečiosios šalies pilietį; tokiu atveju valstybės narės viena kitai kompensuoja visus galimus finansinius skirtumus, mutatis mutandis taikydamos Tarybos sprendimą 2004/191/EB;	a) pripažinti sprendimą grąžinti ar įsakymą išsiųsti, priimtą pirmosios valstybės narės, ir išsiųsti trečiosios šalies pilietį; tokiu atveju valstybės narės viena kitai kompensuoja visus galimus finansinius skirtumus, mutatis mutandis taikydamos Tarybos sprendimą 2004/191/EB; ***tokiu atveju neteisėtai esantis trečiosios šalies pilietis turi teises, numatytas šios direktyvos 12 straipsnyje;***

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių bet kokiomis aplinkybėmis turi turėti efektyvią teisę teismui pateikti skundą dėl sprendimo grąžinti(ar įsakymo išsiųsti). Todėl ir kita valstybė narė turi užtikrinti teisę kreiptis į teismą siekiant užginčyti pirmos valstybės narės pirmosios instancijos sprendimą.

Pakeitimas 62
16 straipsnio c punktas

c) pradėti grąžinimo procedūrą pagal savo nacionalinę teisę;	c) pradėti grąžinimo procedūrą pagal savo nacionalinę teisę ***ir Bendrijos teisyną (acquis)***;

Pagrindimas

Kad antra valstybė narė galėtų vykdyti grąžinimo procedūrą, reikia imtis atitinkamų priemonių pagal tos valstybės narės nacionalinius teisės aktus ir pagal Bendrijos teisyną (acquis), laikantis subsidiarumo ir proporcingumo principų.

Pakeitimas 63
17 straipsnis

Komisija reguliariai praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie šios direktyvos taikymą valstybėse narėse ir, prireikus, siūlo pakeitimus.	Komisija reguliariai praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie šios direktyvos taikymą valstybėse narėse ir, prireikus, siūlo pakeitimus. ***Valstybės narės privalo įvertinti savo trečiųjų šalių piliečių grąžinimo į kilmės***

	šalį politikos poveikį ir užtikrinti jos suderinamumą su nuoseklia vystymosi ir bendradarbiavimo su kilmės ir tranzito šalimis politika.
Komisija pirmąjį pranešimą pateikia praėjus ketveriems metams nuo 18 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.	Komisija pirmąjį pranešimą pateikia praėjus ketveriems metams nuo 18 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių grąžinimui reikia pasiruošti ir jo negalima atsieti nuo nuoseklios ir veiksmingos vystymosi politikos. Pagal solidarumo principą reikalaujama, kad valstybės narės vykdytų šių priemonių stebėseną.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Bendrosios nelegaliai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo normos ir procedūros
Nuorodos	COM(2005)0391 - C6-0266/2005 - 2005/0167(COD)
Atsakingas komitetas	LIBE
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	DEVE 29.9.2005
Nuomonės referentas Paskyrimo data	Marie-Arlette Carlotti 27.3.2007
Priėmimo data	5.6.2007
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 22 –: 0 0: 3
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter